

# JUSTIN PETERSON



(34) 618 376 360  
[justintranslations@gmail.com](mailto:justintranslations@gmail.com)  
Calle Manuela Torregrosa 3  
Madrid 28028

## EDUCATION

### **M.A. UNC Chapel-Hill, 1998, Spanish Language and Literature (North Carolina, USA)**

Thesis "The auditive dimension in Bécquer's Legends" published in UNC graduate library. Passed comprehensive exams covering Latin American and Spanish Literature from all periods. Recommended for doctorate program.

**Fully bilingual (Spanish-English), having completed thousands of translations in both American and British English**

### **B.A. Washington and Lee University, 1994, History (Virginia, USA).**

***Phi Beta Kappa***

***Magna Cum Laude***

### **Novato High School, Novato, California, 1986-1990**

**GPA: 3.9/4.0**

**SAT: 730 Verbal (98<sup>th</sup> percentile)**

I subsequently worked as a Verbal Section tutor for the company Ivy West, which required this type of very high score.

### **CELTA Certificate (English Language Teaching to Adults). Certified English Teacher**

(Certificate in English Language Teaching to Adults).

Training at **International House Madrid** in August, 2004.

Certification issued through **University of Cambridge**. The most widely respected and recognized ESL certificate worldwide.

## EXPERIENCE

August 2006 – Present

**Director, Founder and Chief Translator: Vaughan Translations  
Freelance Translator**

- **Translator: *Taxi Magazine*. Winner: Best Bilingual Magazine in Spain. December, 2010. FEGILT.**
- Named by company president to plan, create and oversee the initiation of a totally new corporate translation division.
- Wrote business plan, interviewed translators, designed publicity and marketing materials.
- **Total responsibility for this corporate division:** advertising and marketing; client relations; evaluating, recruiting and managing translators; proofreading and approving all jobs; quality control; logistical and financial records.

## **Books Translated**

### **Novels**

#### **Elliot Tomclyde**

*Elliot Tomclyde (English Edition) eBook : Londaiz Montiel, Joaquín: Amazon.es: Tienda Kindle*

*A Barcelona Heiress (Una heredera de Barcelona)*

Novel by Sergio Vil-San Juan.

Barcelona Digital Editions, S.L. Available for Kindle on Amazon.com.

ISBN 978-1-4352-6402-7. 2012.

*The Guardian of Eden (El guardián de Edén)*

Álvaro García Mohedano.

<http://guardianeden.com/ingles.html>

Publication pending. 2014.

### **Non-Fiction**

*A History of Western Public Law: Between Nation and State*

<https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-319-11803-1> Dr. Bruno Aguilera Barchet.

Director of the Instituto de Estudios Jurídicos Internacionales. Universidad Rey Juan Carlos. Madrid (Spain).

Publicación pendiente. Springer Press. 2014.

*A "Pop" History of Western Law*

Dr. Bruno Aguilera Barchet

[https://www.amazon.es/Tratado-Derecho-Especial-Aguilera-Barchet-](https://www.amazon.es/Tratado-Derecho-Especial-Aguilera-Barchet-ebook/dp/B09RX2NPQZ/ref=sr_1_3?qid=1661272971&refinements=p_27%3ABRUNO+AGUILERA+BARCHET&s=books&sr=1-3)

[ebook/dp/B09RX2NPQZ/ref=sr\\_1\\_3?qid=1661272971&refinements=p\\_27%3ABRUNO+AGUILERA+BARCHET&s=books&sr=1-3](https://www.amazon.es/Tratado-Derecho-Especial-Aguilera-Barchet-ebook/dp/B09RX2NPQZ/ref=sr_1_3?qid=1661272971&refinements=p_27%3ABRUNO+AGUILERA+BARCHET&s=books&sr=1-3)

250,000 words

*The History of Law in Europe: An Introduction*

[https://books.google.es/books/about/The\\_History\\_of\\_Law\\_in\\_Europe.html?id=K1ecsnEACAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.es/books/about/The_History_of_Law_in_Europe.html?id=K1ecsnEACAAJ&redir_esc=y)

Dr. Marco de Benito and Dr. Bart Walters.

Department of Law, Instituto de Empresa. Madrid (Spain)

*Youth Basketball. A Guide for Coaches. (El baloncesto para jóvenes. Una guía para entrenadores).*

Spanish Basketball Federation, 2010. Miguel Font

#### **Host: American History on Aprendeingles Television**

- **Host of a nationally-broadcast series on American History, delivered in English and Spanish.**

- Wrote all the material for 13 25-minute episodes.

- Aprendeingles TV, a joint project from El Mundo media group and Vaughan Systems, is the first all-English TV channel in Spain, and just one breakthrough project in which I have been involved through Vaughan Systems.

May 2006 – August 2008

#### **Head Translator and Coordinator: The English Magazine**

- **For Vaughan Systems in collaboration with *El Mundo* newspaper. Supervisor of an innovative weekly publication: an English version of the paper's Sunday features magazine. The first publication of its type in Spain.**

- Responsible for translating articles into English and guaranteeing the quality of all material published through proofreading, editing and revision. Supervised team of 4-6 experienced translators on this breakthrough project. Weekly sales of approximately 10,000 copies.

2005-2006

**English Instructor, Vaughan Systems, Madrid, Spain.**

- Taught English courses to executive and professionals at Spain's leading provider of corporate English training.
- Total responsibility for class preparation, teaching, student evaluation. Required maturity, strong social skills and ability to win the confidence of often demanding students.

#### 2004-2005

##### **Assistant Director of Student Life, Saint Louis University, Madrid.**

- Responsible for logistics of student placement in the housing system and continuous management of their stays.
- Coordinated with Finance Office to assure correct bookkeeping of all charges.

#### 1999 – 2004

##### **Spanish Professor, Wake Forest University.**

- **Taught Spanish language courses at all levels at this highly selective and prestigious 4-year university: beginner, intermediate, advanced and Literature. Course planning, test preparation, grading, curriculum planning, office hours.**
- Selected to design and teach video lab sections. Chose appropriate video material and wrote tests to evaluate student comprehension.
- Selected to teach unique ISLI (Intensive Summer Language Institute) class. Taught 3- hour classes daily for this 5-week immersion course.

#### 2003 – 2004 & 2001 - 2002

##### **Coordinator, Wake Forest in Salamanca Program.**

University's official study abroad program: recruited and selected participants, created publicity, conducted public relations, prepared budget, designed and organized travel plans.

#### 2002 – 2003

##### **Director, Wake Forest in Salamanca Program**

- On site in Salamanca Spain to supervise this university study abroad program.
- Recruited, screened and selected students for the program. Worked with Spanish faculty to clarify and enforce our academic standards. Assisted students to adapt to life in Spain. Planned and organized group excursions to different Spanish cities. Led tours of cultural sites, assisting professional guides.
- Financial oversight and management of program budget.
- Taught advanced course in Spanish Literature "Spanish 3759: Spanish Romanticism." Extensive research and lecture preparation required to teach this upper-level Literature class.

#### 1996 – 1998

Graduate Student and Spanish Instructor, UNC Chapel Hill

Taught 2 sections of Spanish at all levels during 2-year Spanish Literature Master's Degree program.

#### **OTHER**

- Grant Winner. William C. Archie Fund for Faculty Excellence. April 2002.  
Grant proposal "Intensive Study in Spanish Language Pedagogy" accepted. Project to study Spanish teaching at the University of Salamanca during an intensive 2-week Course for Professors of Spanish as a Foreign Language which covered the theory, history, techniques and methodologies of Spanish language pedagogy.
- Academic Conference: 2001 MIFLC, UNC Wilmington, NC.  
Paper selected and delivered: "The ethical dimension in Buero Vallejo's In the Burning Darkness." 2001 Mountain Interstate Foreign Language Conference. Session chaired by Dr. María A. Salgado.
- 1990 Greensboro Marathon: 2nd Place in age division.

#### **Side Notes**

1994 – 1995: residence in Granada, Spain. 2002 – 2003: residence in Salamanca, Spain.

**2004 – present: residing in Madrid, Spain. Married to Spanish citizen in 2004.**

4 years of high-school cross country and 2 years in college. Eagle Scout, 1989. Interests include tennis, golf,

running, reading and guitar. Hiked 400-mile Camino de Santiago in 1999 and 2003. Avid reader in both Spanish and English. Travel experience throughout Europe.